



ERRATUM

Commission paritaire nationale
auxiliaire pour employés
n°218

**CCT n° 67703/CO/218
du 15 mai 2003**

Correction du texte en français :

- à l'article 2 § 2, la phrase :
« L'employeur peut, dans le courant du
mois de septembre 2004, 2008,
2012,...., par avis motivé et recommandé,
informer les organisations syndicales qui
occupent en ce moment un ou plusieurs
des mandats dans la délégation syndicale,
qu'il y a lieu, en application des articles
12, 15 et 16 de la présente convention
collective de travail, de modifier le
nombre de mandats ou de » doit être
complétée comme suit : « L'employeur
peut, dans le courant du mois de
septembre 2004, 2008, 2012,...., par avis
motivé et recommandé, informer les
organisations syndicales qui occupent en
ce moment un ou plusieurs des mandats
dans la délégation syndicale, qu'il y a lieu,
en application des articles 12, 15 et 16 de
la présente convention collective de
travail, de modifier le nombre de mandats
ou de *supprimer la délégation
syndicale* ».

Décision du

ERRATUM

Aanvullend Nationaal Paritair
Comité voor de bedienden
nr. 218

**CAO nr. 67703/CO/218
van 15 mei 2003**

Verbetering van de Nederlandse
tekst :

- in het artikel 2 § 2, moet de zin :
« De werkgever kan in de loop van de
maand september 2004, 2008, 2012,....,
met een gemotiveerd en aangetekend
schrijven aan de syndicale organisaties
die op dat ogenblik één of meerdere
mandaten bekleden in de syndicale
afvaardiging, betekenen dat, in toepassing
van de artikels 12, 15 en 16 van
onderhavige collectieve
arbeidsovereenkomst, het aantal de
syndicale afvaardiging afgeschaft moet
worden. » aangevuld worden als
volgt : « De werkgever kan in de loop
van de maand september 2004, 2008,
2012,...., met een gemotiveerd en
aangetekend schrijven aan de syndicale
organisaties die op dat ogenblik één of
meerdere mandaten bekleden in de
syndicale afvaardiging, betekenen dat, in
toepassing van de artikels 12, 15 en 16
van onderhavige collectieve
arbeidsovereenkomst, het aantal
mandaten gewijzigd moet worden of dat
de syndicale afvaardiging afgeschaft moet
worden. ».

Beslissing van

Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden

Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 2003

Convention collective de travail du 15 mai 2003

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 1997 betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging

Modification de la convention collective de travail du 9 juillet 1997 relative au statut de la délégation syndicale

HOOFDSTUK I - Toepassingsgebied

CHAPITRE Ier - Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden behoren.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés.

Onder "bedienden" wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

On entend par "employés" les employés et les employées.

HOOFDSTUK II - Bepalingen

CHAPITRE II - Dispositions

Art. 2. Artikel 24, § 1 en 2, van de in het Nationaal Paritair Comité voor de bedienden gesloten collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 1997 betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging, wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 2. L'article 24, § 1er et 2, de la convention collective de travail du 9 juillet 1997 conclue au sein de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés, relative au statut de la délégation syndicale, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Het mandaat van de syndicale afgevaardigden duurt vier jaar en loopt ten einde op een vaste datum, op 31 december 2004, 2008, 2012,

« § 1er. Le mandat des délégués syndicaux est de quatre ans et se termine à terme fixe le 31 décembre 2004, 2008, 2012,.....

§ 2. De werkgever kan in de loop van de maand september 2004, 2008, 2012, ..., met een gemotiveerd en aangetekend schrijven aan de syndicale organisaties die op dat ogenblik één of meerdere mandaten bekleden in de syndicale afvaardiging, betekenen dat, in toepassing van de artikels 12, 15 en 16 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, het aantal

§ 2. L'employeur peut, dans le courant du mois de septembre 2004, 2008, 2012, ..., par avis motivé et recommandé, informer les organisations syndicales qui occupent en ce moment un ou plusieurs des mandats dans la délégation syndicale, qu'il y a lieu, en application des articles 12, 15 et 16 de la présente convention collective de travail, modifier le nombre de mandats ou de

28-05-2003

25-09-2003

67703

1401218

NEERLEGGING DEPOT REGISTR.-ENREGISTR.

Sij mandaten gewijzigd in worden dat

de syndicale afvaardiging afgeschaft moet worden.

In geval van betwisting zal het geschil beslecht worden overeenkomstig de bepalingen vermeld in hoofdstuk VIII van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.».

Supprimer la délégation syndicale.

En cas de contestation, le différend sera réglé conformément aux dispositions du chapitre VIII de la présente convention collective de travail. ».

Art. 3. Artikel 24, § 4, 5 en 6, van de bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 1997 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 4. Indien een betwisting die voortvloeit uit de toepassing van bovenvermelde § 2 of 3 niet geregeld is tegen 1 januari 2005, 2009, 2013, ..., blijft de bescherming van de leden van de aftredende syndicale afvaardiging voor een periode van 3 maand behouden in de betrokken onderneming.

§ 5. Indien in toepassing van bovenvermelde § 2 en 3 geen betwisting kenbaar gemaakt wordt in september 2004, 2008, 2012, ..., dan wordt het mandaat van de syndicale afvaardiging stilzwijgend verlengd met een nieuwe periode van vier jaar.

§ 6. De duur van 4 jaar van het mandaat, vervat in § 1 van dit artikel, is niet van toepassing op de syndicale afvaardigingen die werden geïnstalleerd in de loop van het kalenderjaar 2004, 2008, 2012, ..., In dit geval, eindigt het mandaat op de eerstvolgende vaste datum. ».

Art. 3. L'article 24, § 4, 5 et 6, de la convention collective de travail du 9 juillet 1997 précitée est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Au cas où une contestation née de l'application du § 2 ou 3 ci-dessus n'est pas réglée pour le 1er janvier 2005, 2009, 2013, ..., la protection des membres de la délégation syndicale sortante sera maintenue pour une durée de 3 mois pour l'entreprise concernée.

§ 5. Si en septembre 2004, 2008, 2012, ..., aucune contestation n'est formulée en application des § 2 et 3 ci-avant, le mandat de la délégation syndicale est reconduit tacitement pour un nouveau terme de 4 ans.

§ 6. La durée de 4 ans du mandat prévue au § 1 du présent article ne s'applique pas aux délégations syndicales installées au cours de l'année civile 2004, 2008, 2012, ..., Dans ce cas, le mandat se termine au terme fixe immédiatement suivant.. »

HOOFDSTUK III -Duur

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juni 2003 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door elk van de ondertekenende partijen met inachtneming van een opzeggingstermijn van 6 maanden.

CHAPITRE III – Durée

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juin 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant le respect d'un délai de préavis de 6 mois. La

Deze opzegging geschiedt bij een ter post
aangetekende brief, gericht aan de
voorzitter van het paritair comité.

dénonciation se fait par lettre recommandée
au président de la commission paritaire.